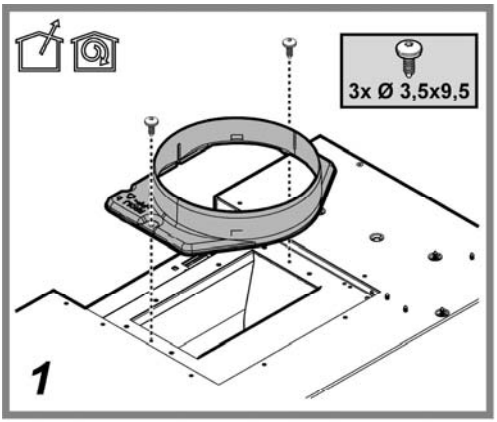
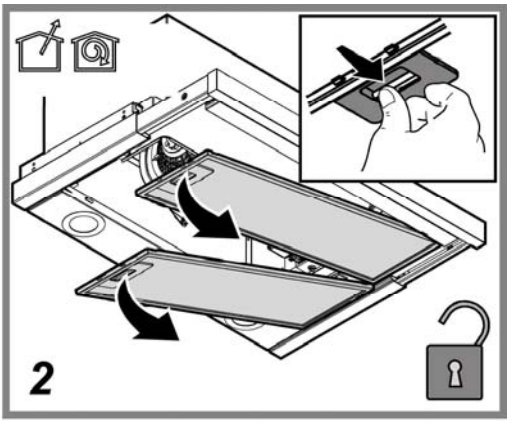
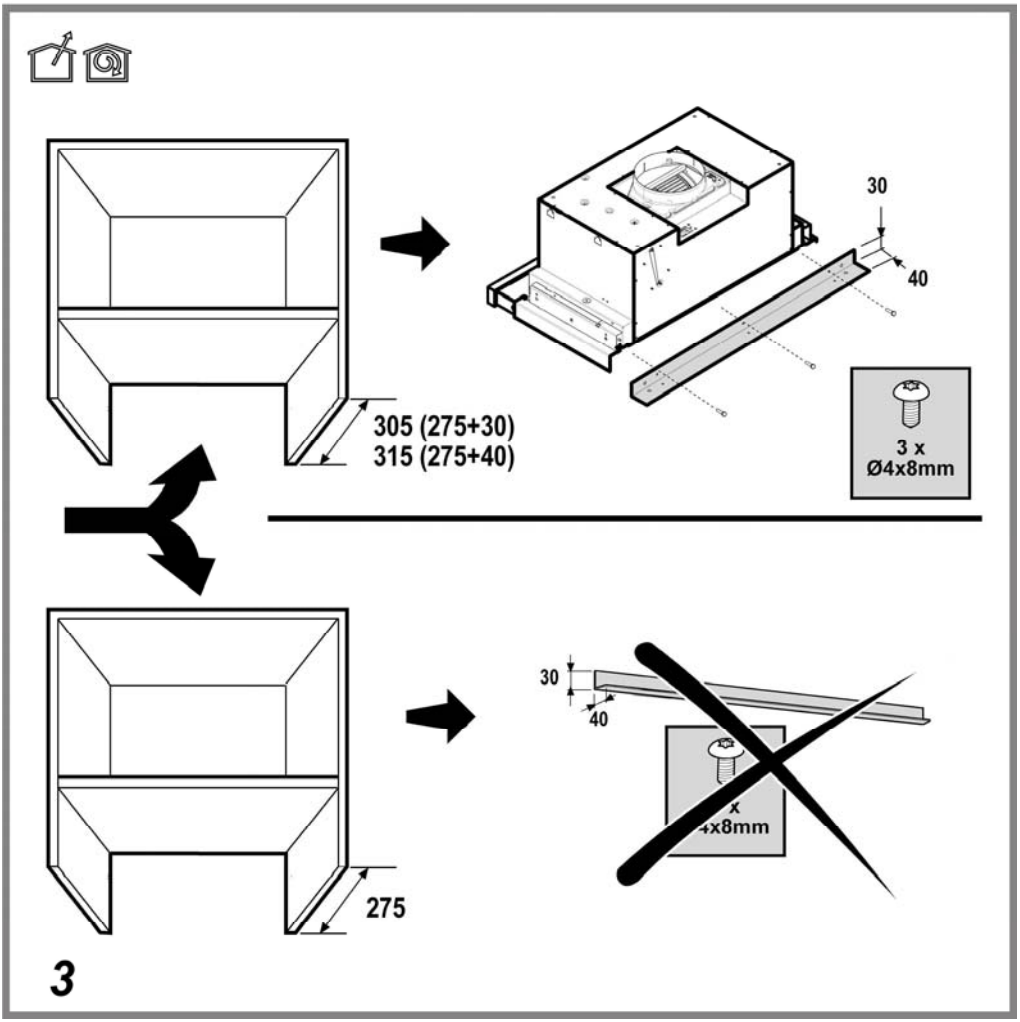
FR PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI
EN INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE
ES MONTAJE Y MODO DE EMPLEO
PT INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM E UTILIZAÇÃO
DE MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

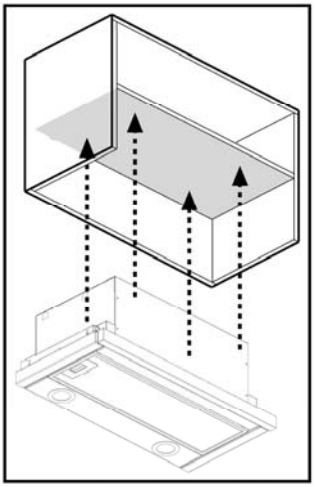
Hotte aspirante
Cooker Hood
Campana extractora
Exaustor
Dunstabzugshaube

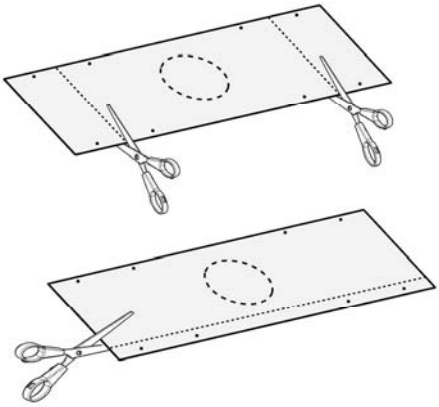
De Dietrich

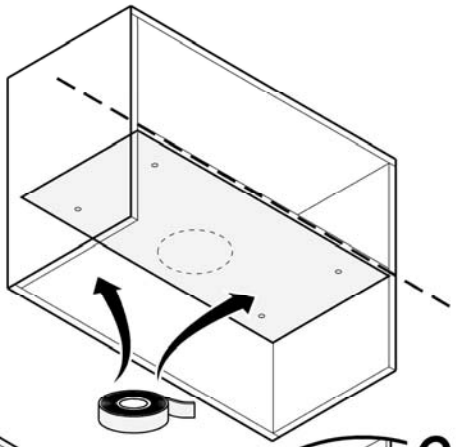

3x Ø 3,5x9,5
1

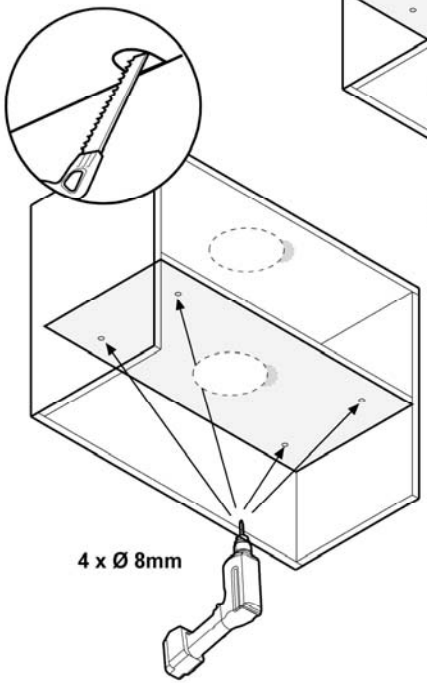

2

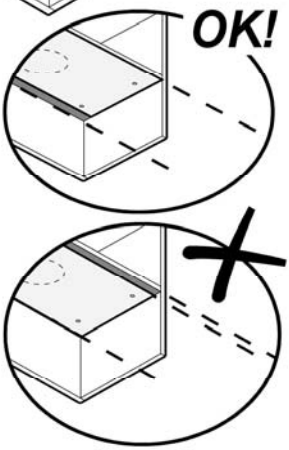

30
40
305 (275+30)
315 (275+40)
3 x
Ø4x8mm
30
40
x
+x8mm
275
3

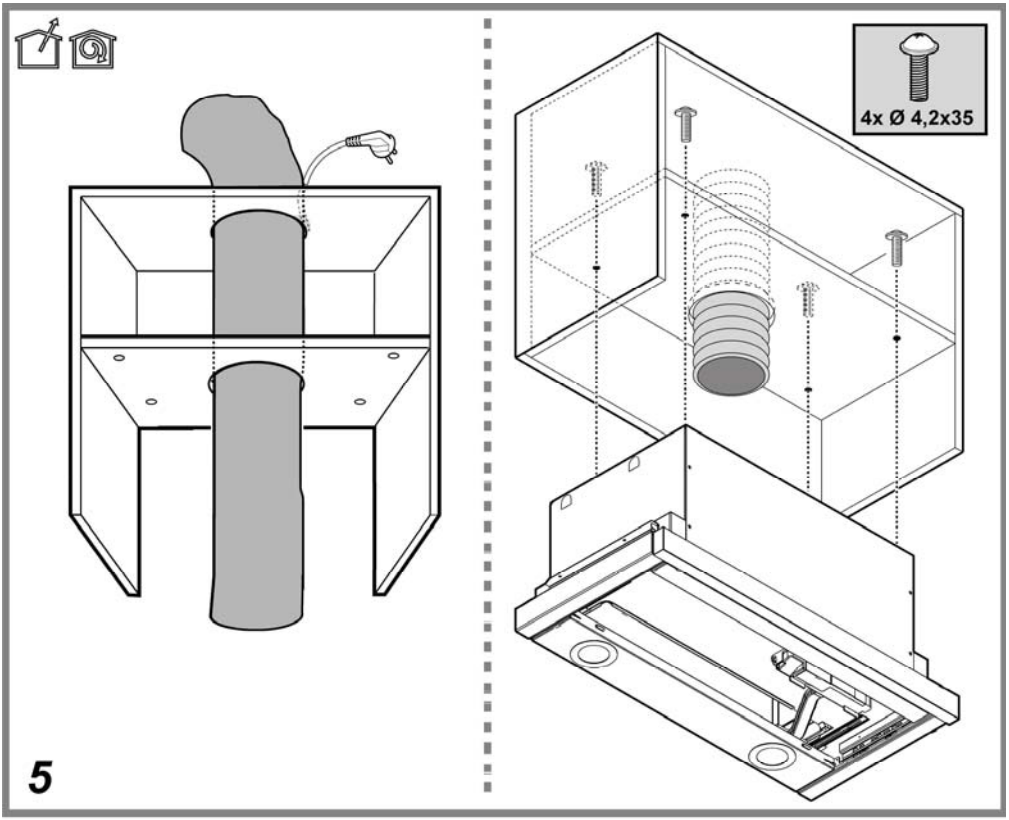




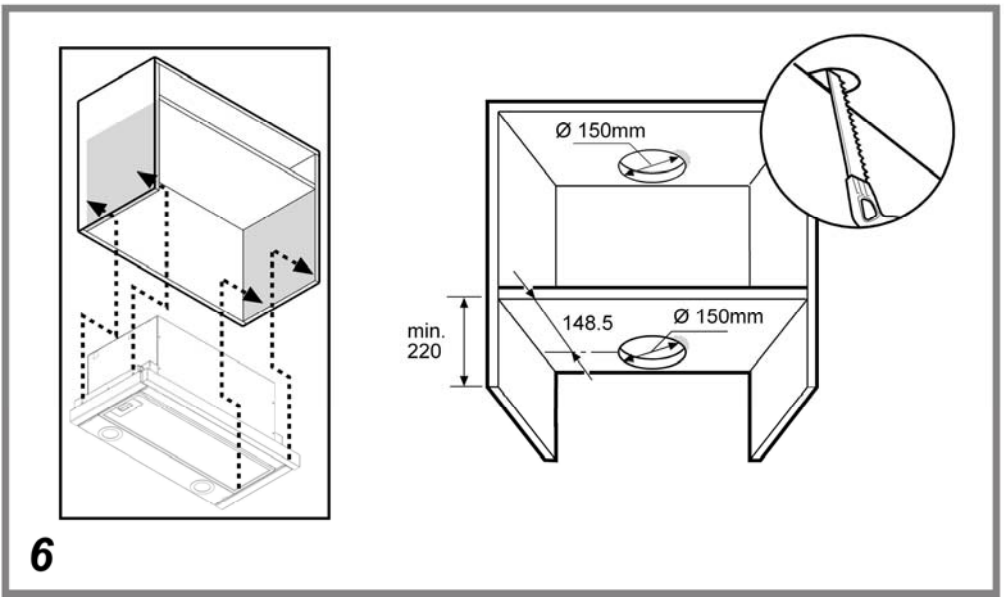



4 x Ø 8mm

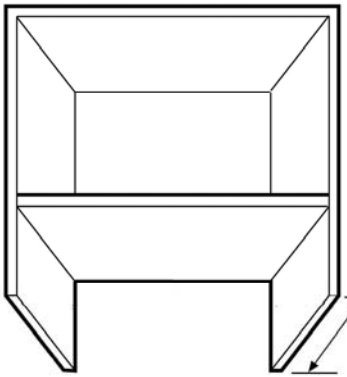

OK!

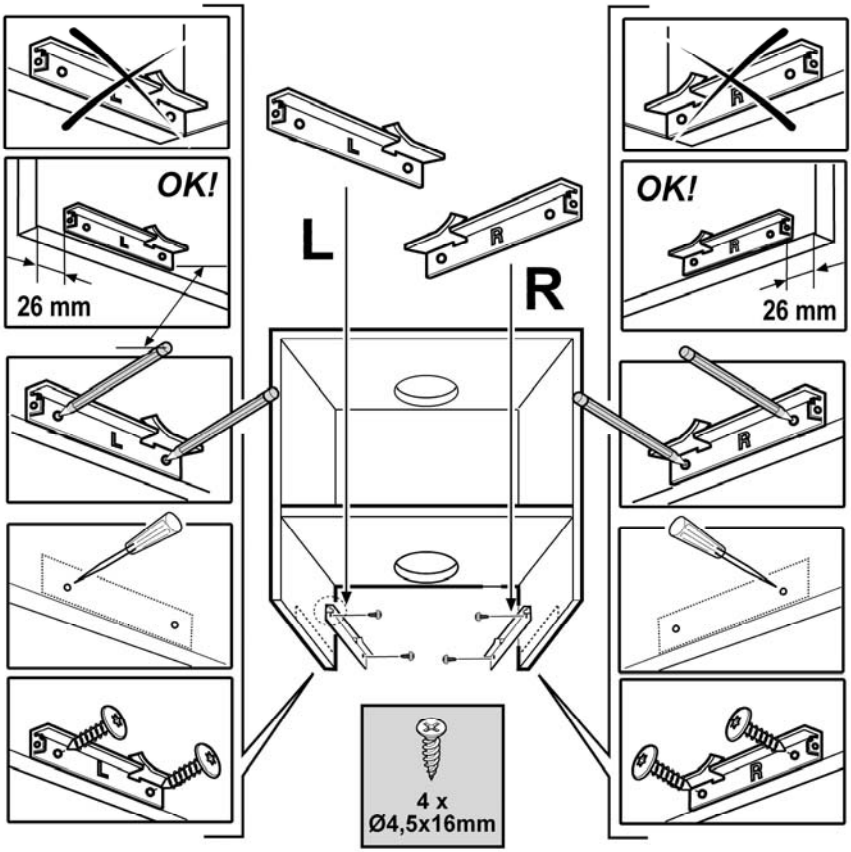


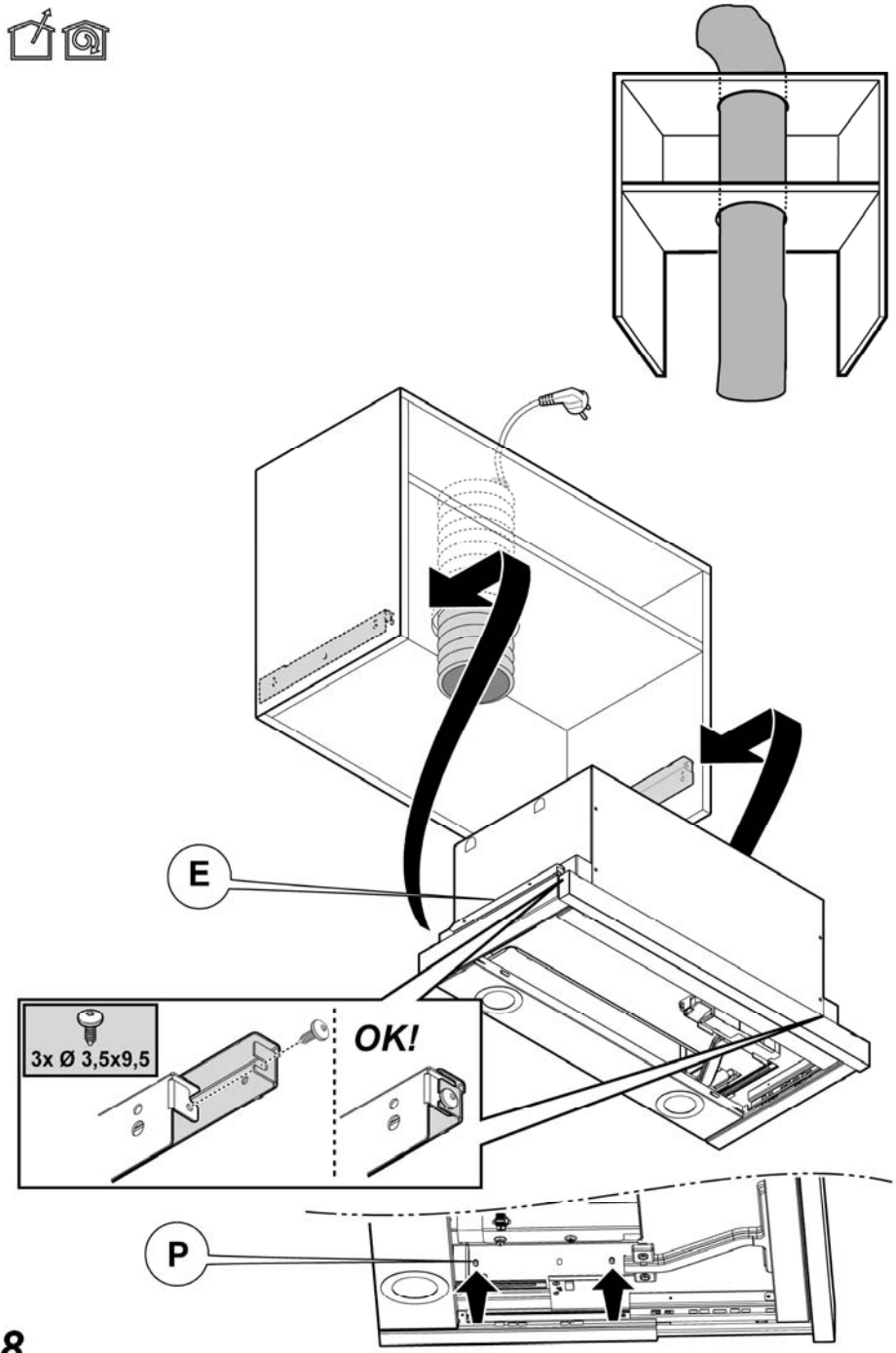
5

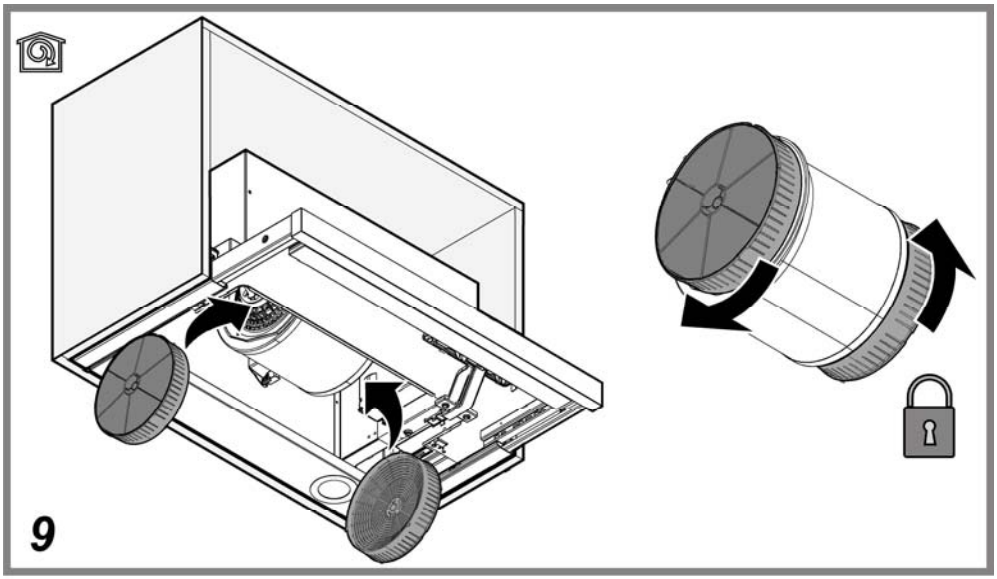


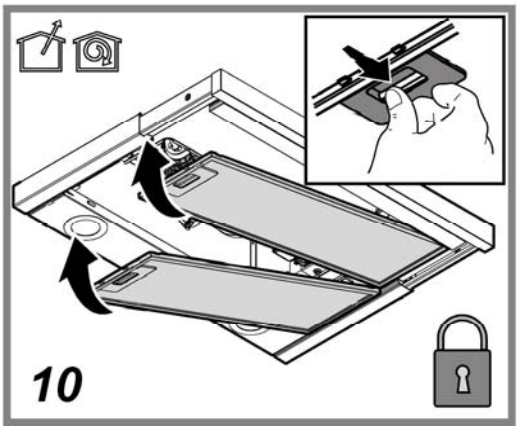
6


275
305 (275+30)
315 (275+40)


OK!
26 mm
L
R
4 x
Ø4,5x16mm


E
3x Ø 3,5x9,5
OK!
P


9


10

Hotte aspirante

De Dietrich

Chère Cliente, cher Client,

Découvrir les produits De Dietrich, c'est éprouver des émotions uniques que seuls peuvent produire des objets de valeurs.

L'attrait est immédiat dès le premier regard. La qualité du design s'illustre par l'esthétique intemporelle et les finitions soignées rendant chaque objet élégant et raffiné en parfaite harmonie les uns avec les autres.

Vient ensuite l'irrésistible envie de toucher. Le design De Dietrich capitalise sur des matériaux robustes et prestigieux ; l'authentique est privilégié.

En associant la technologie la plus évoluée aux matériaux nobles, De Dietrich s'assure la réalisation de produits de haute facture au service de l'art culinaire, une passion partagée par tous les amoureux de la cuisine.

Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction dans l'utilisation de ce nouvel appareil et serons heureux de recueillir vos suggestions et de répondre à vos questions. Nous vous invitons à les formuler auprès de notre service consommateur ou sur notre site internet.

Nous vous invitons à enregistrer votre produit sur www.de-dietrich.com pour profiter des avantages de la marque.

En vous remerciant de votre confiance.

De Dietrich

Retrouvez toutes les informations de la marque sur www.de-dietrich.com
Visitez La Galerie De Dietrich, 6 rue de la Pépinière à Paris VIIIème
Ouvert du mardi au samedi de 10h à 19h.
Service Consommateurs : 0892 02 88 04

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.

⚠ ***Important :***
Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.

Sommaire

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi 12
Utilisation 12
Description de la hotte 12
Attention 13
Installation 13
Branchement électrique 13
Montage 14
Fonctionnement 15
Entretien 15
Nettoyage 15
Filtre anti-graisse 15
Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage) 15
Remplacement des lampes 15
Anomalies de fonctionnement 16
Service Après-Vente 16

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice. La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique.

- ! Il est important de conserver ce livret pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, s'assurer qu'il reste avec le produit.
- ! Lire attentivement les instructions: il y a d'importantes informations sur l'installation, sur l'emploi et sur la sécurité.
- ! Ne pas effectuer des modifications électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduit d'évacuation.

Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.

Utilisation

Cette hotte prévue pour l'aspiration des fumées et vapeurs de cuisson est destinée à un usage domestique exclusivement.
La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Version évacuation extérieure

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur à travers un conduit d'évacuation fixé à la bride de raccord qui se trouve au-dessus de la hotte.
Attention!
Le tuyau d'évacuation n'est pas fourni et doit être acheté à part.
Le diamètre du tuyau d'évacuation doit être égal à celui de la bride de raccord.
Sur la partie horizontale, le tuyau doit avoir une légère inclinaison vers le haut (10° env.) de façon à convoyer plus facilement l'air vers l'extérieur.
Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.
Relier la hotte aux tubes et trous d'évacuation de la paroi d'un diamètre équivalent à la sortie de l'air (collier de raccord).

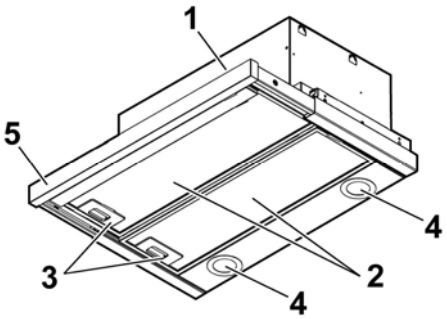
- ! Utiliser un tuyau de la longueur strictement nécessaire.
- ! Les coudes du tuyau doivent être en nombre minime (angle maxi du coude: 90°).
- ! Éviter les variations excessives de section du tuyau.
- ! Utiliser un tuyau le plus lisse possible sur sa partie interne.
- ! Le matériau du tuyau doit être aux normes.

Attention! Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Version recyclage

Il convient d'utiliser un filtre à charbon actif, disponible auprès de vôtre revendeur habituel.
L'air aspiré sera dégraissé et désodorisé avant d'être refoulé dans la pièce à travers la grille supérieure.
Attention! Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.

Description de la hotte



1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-graisse
3. Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
4. Éclairage
5. Tiroir amovible : équipé avec un système de fermeture automatique "slow motion".

⚠ Attention

Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation.

Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne pas l'utilisez à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.

Ne modifiez pas ou n'essayer pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.

Le fonctionnement au dessus d'un foyer à combustible (bois, charbon...) n'est pas autorisé.

Dans le cas d'une cuisine chauffée avec un appareil raccordé à une cheminée (ex: poêle), il faut installer la hotte en version recyclage. Ne pas utilisez la hotte sans les filtres cassettes.

N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique)

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.

Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

⚠ Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible également après l'installation. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible également après l'installation, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux règlementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Montage

Cet appareil est concu pour être encastré dans un meuble ou un autre support.

Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version recyclage.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (*), garanties (*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et de la cheminée dessus.
- Préparez le branchement électrique et veillez qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y ait une prise électrique et qu'il soit possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version Evacuation).
- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage des tubes d'évacuation).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Les instructions en séquence numérique reportées ci-dessous, font référence aux dessins que vous trouverez dans les premières pages de ce manuel, contenant la numérotation respective.

Le montage sur une unité murale peut être fait avec ou sans l'utilisation de supports latéraux.

Premièrement vérifier la compatibilité de l'unité murale avec la hotte selon les dimensions indiquées dans les dessins.

1. Installez le raccord de sortie d'air avec 2 vis.
2. Enlevez les filtres à graisse.
3. Si la profondeur de l'unité murale est supérieure à 275mm, utiliser l'écarteur fourni dans la trousse/le kit.

Montage de la hotte sur le fond de l'unité murale (sans supports latéraux)

4. Appliquer le modèle de fixation en le faisant coïncider avec la partie antérieure de l'unité murale.
Remarque: Le modèle doit être coupé à la taille indiquée.
Effectuer 4 trous traversants pour les vis et le trou central pour le passage du tuyau d'échappement et le câble électrique.
Répéter les mêmes trous (pour le tuyau et câble) sur le toit de l'unité murale.
5. Installer un tuyau d'échappement suffisamment longue pour atteindre le plafond de l'unité murale (version avec filtrage) ou le système d'échappement à l'extérieur (version d'aspiration).
Insérer le tuyau et le câble dans le trou approprié et faire tous les deux sortir du plafond de l'unité murale.
Fixer la hotte au fond de l'unité murale avec 4 vis.
Remarque: Avant de serrer les vis on doit s'assurer que le câble d'alimentation n'est pas enfoncé et endommagé de quelque manière.

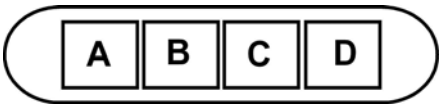
Installation de la hotte avec supports latéraux

6. Effectuez un trou dans le plafond de l'unité murale pour le passage du tuyau d'échappement et du câble d'alimentation. (La taille illustrée dans la figure 6 pour le trou ne comprend pas écarteurs).
Fixer les supports L-R (Fig. 7) dans le panneau latéral de l'appareil avec deux vis pour chaque support.
(Le support droit R sur le côté droit, le support gauche L sur le côté gauche).
Placez les supports à 26mm du bord antérieur de l'unité murale, en considérant que le bord postérieur du support correspond à la partie supérieure arrière de la hotte.
8. Insérer le tuyau et le câble dans chaque trou et faire tous les deux sortir du plafond de l'unité murale.
Placez la hotte sur le toit de la hotte en glissant les supports de la hotte au-dessus des supports fixés sur l'unité murale jusqu'à la butée.
Faites passer le câble d'alimentation dans les fentes sur l'unité murale.
Bloquez la hotte en fixant les supports avec 2 vis (une de chaque côté).
Si la hotte ne s'adapte pas parfaitement avec le bord inférieur de l'armoire, desserrez les vis P des supports E montés sur la hotte pour régler la géométrie (Fig. 8), sera donc possible d'ajuster le couplage entre la hotte et l'unité murale, puis resserrer les vis.

9. Seulement pour la version avec filtrage, appliquer les filtres de carbone.
10. Réinsérer les filtres à graisse.

Fonctionnement

La hotte est équipée d'un panneau de contrôle doté d'une commande de vitesse d'aspiration et d'une commande d'éclairage du plan de cuisson.
Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.



A. Bouton d'éclariage pour allumer/èteindre l'éclairage de la hotte.
   Appuyer plus de 2 secondes sur le bouton pour activer ou désactiver la veilleuse optionelle.
   Quand la veilleuse est activèe, le rétro éclairage du bouton est allumé en permanence.
B. touche OFF aspiration et sélection puissance minimum
C. touche selection puissance d'aspriration moyenne
D. touche selection puissance d'aspiration maximum

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.
NE PAS UTILISER D'ALCOOL!
ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.
La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-graisse

Fig. 2-10
Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.
Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.
Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 9
Retient les odeurs désagréables de cuisson.
La saturation du charbon actif se constate aprés un emploi plus ou mois long, selon le type de cuisiniére et de régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre aprés, au maximum, quatre mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité).
IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.
Filtre au charbon circulaire
En appliquer un par côté en couverture des deux grilles de protection des bras du moteur, ensuite tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
Pour le démontage tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Pour préserver votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser les produits d'entretien Clearit.

clearit

L'expertise des professionnels au service des particuliers

Clearit vous propose des produits professionnels et des solutions adaptées pour l'entretien quotidien de vos appareils électroménagers et de vos cuisines.
Vous les trouverez en vente chez votre revendeur habituel, ainsi que toute une ligne de produits accessoires et consommables.

Remplacement des lampes

La hotte est dotée d'un système d'éclairage basé sur la technologie LED.
Les LEDS garantissent un éclairage optimal, une durée jusqu'à 10 fois supérieures aux ampoules traditionnelles et permettent une épargne de 90% en énergie électrique.

Pour le remplacement, s'adresser au service d'assistance technique.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).
En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

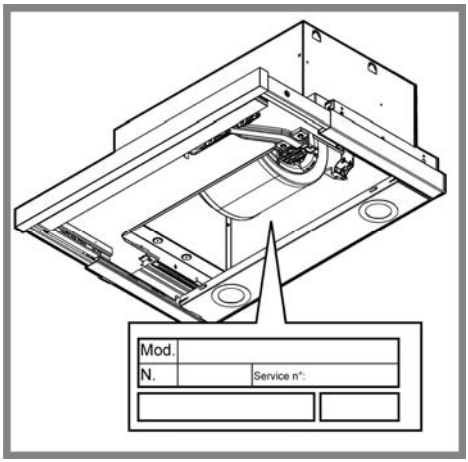
Le symbole ▬ présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.
Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.
Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Anomalies de fonctionnement

SYMPTOMES	SOLUTIONS
La hotte ne fonctionne pas...	Vérifiez que: • il n'y a pas de coupure de courant. • une vitesse a été effectivement sélectionnée.
La hotte a un rendement insuffisant...	Vérifiez que: • la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeur dégagée. • la cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air. • Le système des tubes d'évacuation cause une perte d'efficacité de la hotte. Contacter un technicien qualifié. • le filtre à charbon n'est pas usagé (hotte en version recyclage)
La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement	Vérifiez que: • il n'y a pas de coupure de courant. • le dispositif à coupure omnipolaire ne s'est pas enclenché.

Service Après-Vente

- INTERVENTIONS
  Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique (cf. schéma ci-dessous).



PIÈCES D'ORIGINE
Lors d'une intervention d'entretien, deman-dez l'utilisation exclusive de pièces déta-chées certifiées d'origine.

- RELATIONS CONSOMMATEURS
- Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque: informations, conseils, les points de vente, les spécialistes après-vente.

  •Pour communiquer:
  nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous vous répondrons personnellement.

  > Vous pouvez nous écrire :

  Service Consommateurs
  DE DIETRICH
  BP 9526
  95069 CERGY PONTOISE

  > ou nous téléphoner au :

0892 02 88 04*
0,34 € TTC / min à partir d'un poste fixe

⇒ *tarif en vigueur à la date d'impression du document.*

* Service fourni par FagorBrandt, locataire gérant, société par actions simplifiée au capital de 20 000 000 €UROS, 5/7 avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen l'Aumône. RCS Nanterre 440 303 196.

Cooker Hood

De Dietrich

Dear valued customer,

To discover a De Dietrich product is to experience the range of unique emotions which only high-value items can produce.

The attraction is immediate, from the moment you set eyes on the product. The sheer quality of the design shines through thanks to the timeless style and outstanding finishes which make each appliance an elegant and refined little masterpiece in its own right, each in perfect harmony with the others.

Next, comes the irresistible urge to touch it. De Dietrich's design makes extensive use of robust and prestigious materials. The accent is placed firmly upon authenticity.

By combining state-of-the-art technology with top quality materials, De Dietrich produces beautifully crafted products to help you get the most from the culinary arts, a passion shared by all lovers of cooking and fine food.

We hope that you enjoy using this new appliance and we would love to receive your suggestions and to answer any questions you may have. Please feel free to contact our customer service department via our website.

To benefit from the many advantages offered by the brand, we recommend that you register your product at: www.de-dietrich.com.

Thank you for choosing a De Dietrich product.

De Dietrich

You can find a full range of information about the brand at www.de-dietrich.com
Visit the De Dietrich Gallery, 6 rue de la Pépinière (Paris eighth district)
Open from Tuesday to Saturday from 10 am to 7 pm
Customer service department: 0892 02 88 04

As part of our commitment to constantly improving our products, we reserve the right to make changes to them based on advances to their technical, functional and/or aesthetic properties.

Important:
Before installing and using your appliance, please read this Installation and Usage Guide carefully, as it will allow you to quickly familiarise yourself with its operation.

Contents

EN - Instruction on mounting and use **22**
Use **22**
Description of the hood **22**
Caution **23**
Installation **23**
Electrical connection 23
Mounting 24
Operation **25**
Maintenance **25**
Cleaning 25
Grease filter 25
Charcoal filter (filter version only) 25
Replacing lamps 25
Troubleshooting **26**
After-sales service **26**

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The extractor hood has been designed exclusively for domestic use.

- ! It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- ! Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- ! Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.

Note: the elements marked with the symbol "(*)" are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.

Use

The hood is conceived for the suction of cooking fumes and steam and is destined only for domestic use.
The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version

In this case the fumes are conveyed outside of the building by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood.
Attention! The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart.
Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.
In the horizontal runs the exhausting pipe must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside.
Attention! If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.
Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

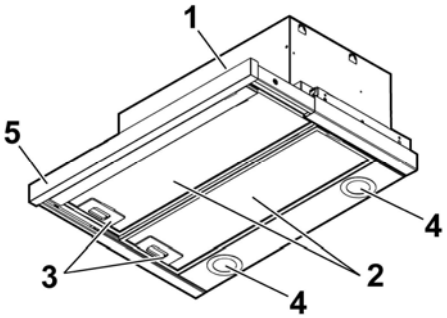
- ! Use a duct of the minimum indispensible length.
- ! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).
- ! Avoid drastic changes in the duct cross-section.
- ! Use a duct with an as smooth as possible inside.
- ! The duct must be made of certified material.

Attention! If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.

Filter version

One active charcoal filter is needed for this and can be obtained from your usual retailer.
The filter removes the grease and smells from the extracted air before sending it back into the room through the upper outlet grid.
Attention! If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.

Description of the hood



1. Control panel
2. Grease filter
3. Grease filter release handle
4. Lighting
5. Pull-Out Drawer : equipped with a "slow motion" automatic closing system

⚠ Caution

Keep this use manual with your apparatus. If the apparatus has to be sold or ceded to someone else, make sure that this manual is also sent.

Read this manual carefully before installing or using your apparatus because it contains important information for your safety and for whoever installs or uses it.

This apparatus has been created to be installed in a kitchen and for normal domestic use.

Do not use it for commercial or industrial purposes or other purposes for which it was not created.

Do not modify or try to modify the characteristics of this apparatus. It would be dangerous for you.

Using over a fuel (wood, carbon) cooking top is not authorised.

If the filtering hood is installed in a kitchen heated by an apparatus connected to a fireplace (e.g. a stove), the filtering version of the hood must be installed. Do not use the hood without fat filters.

Do not use steam or pressure cleaning equipment on your apparatus (for reasons of electrical safety).

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

Accessible parts of the hood may became hot when used with cooking appliance.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).

This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

⚠ Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Mounting

This hood is designed for fitting in a cabinet or on some other support.

Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- Remove the charcoal (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want lo use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.

The numerical series of instructions given below refers to the drawings you will find on the first pages of this manual, containing the respective numbering.

Installation sequence

Installation on a wall mounted unit can be done with or without using side brackets.

First check if the wall mounted unit is suitable for the hood in accordance with the dimensions indicated in the drawings.

1. Install the air outlet fitting with 2 screws.
2. Remove the grease filters.
3. If the wall unit depth is higher than 275mm, use the kit supplied spacer.

Hood installation onto the bottom of the wall mounted unit (without bracket side)

4. Apply the template for fixing making it to coincide with the front part of the wall unit.

Note: The template should be cut to size as indicated.

Perform 4 through holes for the screws and the central hole for the passage of the exhaust tube and electric cable.

Repeat the same holes (for the hose and cable) on the roof of the wall unit.

5. Install an exhaust pipe sufficiently long to reach the ceiling the wall unit (filtering version) or the exhaust system to the outside (suction version).

Insert the tube and cable in the appropriate hole and make them both come out from the wall unit ceiling.

Fix the hood to the bottom of the wall unit with 4 screws.

Note: Before tightening the screws make sure that the power cable is not pressed and damaged in any way.

Installing the hood with side brackets

6. Perform a hole in the ceiling of the wall unit for the passage of the exhaust tube and of the power cord.

(the dimension shown in Figure 6 for the hole does not include any spacers).

7. Fix the brackets L-R (Fig. 7) to the side panel of the wall unit with two screws per bracket

(The right bracket R on the right side, the left bracket L on the left side).

Place the brackets at 26mm from the front edge of the wall unit, taking into account that the rear edge of the bracket corresponds to the upper rear of the hood.

8. Insert the tube and cable in the appropriate hole and make them both come out from the wall unit ceiling.

Insert the hood in the wall unit by sliding to the limit the brackets of the hood above the brackets attached to the wall unit.

Feed the power cable into the slots on the wall unit.

Lock the hood by fixing the brackets to each other with 2 screws (one per side).

If the hood does not fit perfectly with the bottom edge of the wall unit, loosen the screws P of the brackets E installed on the hood, to adjust the geometry (Fig. 8),

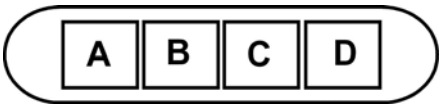
thus making possible the perfect adjustment of the coupling between the hood and the wall unit, then retighten the screws.

9. Only for the filtering version apply the carbon filters.
10. Reinsert the grease filters.

Operation

The hood is fitted with a control panel with aspiration speed selection control and a light switch to control cooking area lights.

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.



A. Light button to switch on/off the cooker hood lighting.
   Press more than 2 seconds the button to activate or deactivate the night light otpion.
   When the night light option is activated the backlight of the light is permanently turned on.
B. OFF aspiration switch and minimum power selection
C. medium power selection aspiration switch
D. maximum power selection aspiration switch

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. DO NOT USE ALCOHOL!

WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter

Fig. 2-10

This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle.

Charcoal filter (filter version only)

Fig. 9

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The saturation of the charcoal filter occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four mounths (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity).The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

Circular carbon filter

Apply one on each side as cover to both the shield grids of the motor impeller, then turn clockwise.

For the disassembly, turn counter-clockwise.

CLEANING AND UPKEEP OF YOUR APPLIANCE

To keep your appliance in good working order, we recommend that you use Clearit household products.

clearit

Professional expertise for the general public

Clearit offers you professional products and adapted solutions for the daily upkeep of your household and kitchen appliances.

You may find them in conventional retail outlets, along with a complete line of by-products and consumables.

Replacing lamps

The hood is equipped with a lighting system based on LED technology.

The LEDs guarantee an optimum lighting, a duration up to 10 times as long as the traditional lamps and allow to save 90% electrical energy.

For replacement, contact the technical service.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol ▬ on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Troubleshooting

SYMPTOMS	SOLUTIONS
The hood is not working...	Ensure that: • The power is not cut off. • A speed has been selected.
The hood is not operating effectively...	Ensure that: • The selected motor speed is sufficient for the quantity of smoke and vapours to be cleared. • The kitchen is sufficiently ventilated to allow for fresh air intake. • The air pipe circuit involves a lack of efficiency of the cooker hoods. Contact a qualified technician. • The carbon filter is not worn (hood operating in recycling mode).
The hood stopped working	Ensure that: • The power is not cut off. • The single-pole cut-off device was not activated.

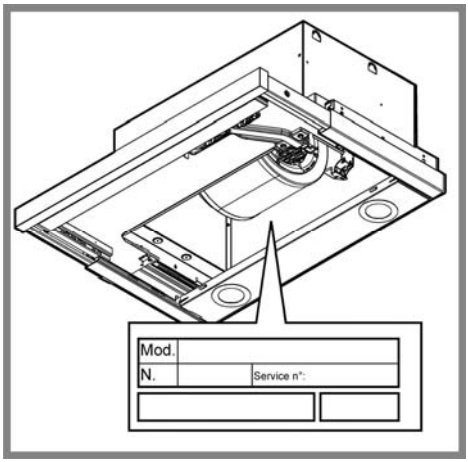
After-sales service

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serialnumber).

This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.



Campana extractora

De Dietrich

Estimado cliente, estimada clienta:

Descubrir los productos De Dietrich, es sentir las emociones únicas que sólo nos aportan algunos objetos de valor.

La atracción es inmediata nada más verlos. La calidad del diseño se refleja en la estética intemporal y en el cuidado en los acabados que los convierten en objetos elegantes y refinados, en perfecta armonía entre sí.

Inmediatamente, sentimos un irresistible deseo de tocarlos; porque el diseño De Dietrich se apoya en materiales robustos y prestigiosos; se da prioridad a lo auténtico.

Asociando la tecnología más evolucionada al empleo de materiales nobles, De Dietrich se asegura la fabricación de productos de alta factura al servicio del arte culinario, una pasión compartida por todos los amantes de la buena cocina.

Le deseamos mucha satisfacción en la utilización de este nuevo aparato y estaremos encantados de recibir sus sugerencias y responder a sus preguntas. Le invitamos a que nos las haga llegar a través de nuestro servicio de atención al cliente o de nuestra página web.

Le animamos a que inscriba su producto en www.de-dietrich.com para disfrutar de las ventajas de la marca.

Agradeciéndole su confianza.

De Dietrich

Conozca todas las noticias de la marca en www.de-dietrich.com
Visite La Galería De Dietrich, 6 rue de la Pépinière, en París VIII
Abierto de martes a sábado de las 10:00 a las 19:00.
Servicio de atención al cliente: +33(0)892 02 88 04

Con el objetivo de mejorar constantemente nuestros productos, nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones en sus características relacionadas con los avances.

Importante:
Antes de poner en marcha el horno, lea atentamente esta guía de instalación y utilización para familiarizarse más rápidamente con su funcionamiento.

Contenido

ES - Montaje y modo de empleo 31
Utilización 31
Descripción de la campana 31
Advertencias 32
Instalación 32
Conexión eléctrica 32
Montaje 33
Funcionamiento 34
Mantenimiento 34
Limpieza 34
Filtro antigrasa 34
Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante) 34
Sustitución de la lámpara 34
Anomalías de funcionamiento 35
Servicio técnico 35

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual. La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico.

- ! Es importante guardar este manual para poder consultar si fuera necesario.En el caso de venta,de inutilidad o de mudanza, asegurarse que quede junto al producto.
- ! Leer atentamente las instrucciones:contiene importantes informaciones sobre la instalación,el uso y la seguridad.
- ! No realizar variaciones electricas o mecanicas en el producto o en el tubo de escape.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo "(*)" son accesorios opcionales preevistos solos en algunos modelos o no preevistos, que deben comprar aparte.

Utilización

La campana extractora ha sido ideada para la aspiración de humos y vapores producidos durante la cocción y para el uso doméstico.
La campana està diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracciòn como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

El vapor viene evacuado hacia el externo a traves de un tubo de escape introducido en el laro de sujeccion que se encuntra arriba de la campana.
El diametro del tubo de escape debe ser igual al diametro del aro de sujección.
En la parte horizontal, el tubo debe tener una ligera inclinación hacia el alto
Conectar la campana en los tubos y en los orificios de escape de pared con diámetro equivalente a la salida del aire (brida de empalme).

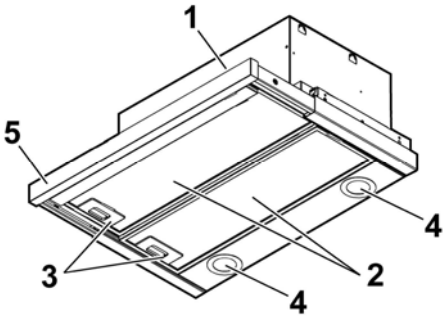
- ! Utilice un conducto cuya longitud sea la mínima indispensable.
- ! Utilice un conducto con el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°).
- ! Evite los cambios drásticos en la sección del conducto
- ! Utilice un conducto cuyo interior sea lo más liso posible.
- ! El material del conducto debe estar aprobado de conformidad con las normativas.

¡Cuidado! Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.

Versión filtrante

Se debe utilizar un filtro de carbón activo, disponible del vuestro proveedor.El aire aspirado viene reciclado antes de expulsarlo en el ambiente a través de la parrilla superior.
¡Cuidado! Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.

Descripción de la campana



1. Cuadro de control
2. Filtro antigrasa
3. Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Iluminación
5. Cajón desmontable : provisto de un sistema de clausura automática "slow motion".

⚠ Advertencias

Guardar este manual de uso con su aparato. Si el aparato tiene que ser vendido o cedido a una tercera persona, asegúrese que esté incluido.

Leer cuidadosamente este manual antes de instalar o utilizar su aparato, en cuánto contiene importantes informaciones para su seguridad y de quién instalará o utilizará este aparato.

Este aparato ha sido ideado para ser instalado en una cocina y para un uso domestico normal.

No utilizarlo para finalidades comerciales o industriales o para otras finalidades para el cual no ha sido ideado.

No cambie o intente cambiar las características de este aparato. Esto representará un peligro.

El funcionamiento sobre una placa de cocción a combustible (madera, carbón) no es autorizado.

En el caso de una cocina recalentada por un aparato conectado a una chimenea (por ejemplo una estufa), es necesario instalar la campana en versión filtrante. No utilizar la campana sin filtros antigrasa.

No utilizar aparatos para la limpieza a vapor o a alta presión para la limpieza de su. aparato (por motivos de seguridad eléctrica).

Atención!No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas fisicos o mentales y sin experiencia y conocientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales ,o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

Las partes accessibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas electricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

⚠ Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana.Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible, aun después de la instalación. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, aun después de la instalación, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoria de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Montaje

Este modelo de campana esta disenado para encajar en un meuble o cualquer otro soporte.

Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, sea de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Quitar el/los filtro/s al carbón activo (*) si es provisto (ver el párrafo relativo).
  Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interior de la campana no hayan (por motivos de transportes) materiales suministrados (como por ejemplo bolsas con tornillos (*), garantias (*) etc,), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para tener una mejor accesibilidad a la / pared al/techo, donde será instalada la campana. De todas maneras, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie plana y cubrirla con una protección donde apoyar las piezas metálicas.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios (ej.: instalación de una toma de corriente y/o agujero para el pasaje del tubo de descarga).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a la pared / techo. La pared / el techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Las instrucciones en secuencia numérica a continuación reconducidas, hacen referencia a los dibujos que encontrarán en las primeras páginas de este manual, que contiene la respectiva numeración.

El fijado al mueble colgante puede realizarse con o sin el uso de los soportes laterales.

Verificar antes la idoneidad del mueble colgante para la campana en base a las dimensiones indicadas en los dibujos.

1. Aplicar la unión salida aire con 2 tornillos.
2. Remover el filtro de grasas.
3. Si el mueble colgante es más profundo de 275 mm, utilizar el distanciador provisto en dotación.

Instalación de la campana en el fondo del mueble colgante (SIN soportes laterales)

4. Aplicar la silueta de agujereado haciéndola coincidir con la parte anterior del mueble colgante.

Nota: la silueta va cortada a medida, como indicado.

Ejecutar 4 agujeros pasantes para los tornillos y el hueco central para el pasaje del tubo de descarga y del cable eléctrico.

Repetir los mismos agujeros (para el pasaje del tubo y del cable) también sobre el techo del mueble colgante.

5. Instalar un tubo de descarga suficientemente largo para alcanzar el techo del mueble colgante (Versión filtrante) o el sistema de descarga hacia el exterior (Versión aspirante).

Hacer entrar tubo y cable en el apropiado agujero y hacer salir ambos por el techo del mueble colgante.

Fijar la campana en el fondo del mueble colgante con 4 tornillos.

Nota: Antes de ajustar completamente los tornillos verificar que el cable eléctrico no venga aplastado y naturalmente dañado.

Instalación de la campana con soportes laterales

6.Realizar un agujero en el techo del mueble colgante para el pasaje del tubo de descarga y del cable de alimentación eléctrica.

(la medida indicada en la Fig 6. para el agujero no comprende el eventual distanciador)

7.Fijar los soportes L-R (Fig.7) al panel lateral del mueble colgante con dos tornillos por cada soporte

(el soporte derecho R, en el lado derecho, el soporte izquierdo L, en el lado izquierdo)

Posicionar los soportes a 26 mm del borde anterior del mueble colgante, considerando que el borde posterior del soporte corresponde al lado posterior de la campana.

8. Hacer pasar tubo y cable en el apropiado agujero y hacer salir ambos por el techo del mueble colgante.

Insertar la campana en el mueble colgante haciendo deslizar los soportes de la campana sobre los soportes fijados en el mueble colgante, hasta final recorrido.

Hacer pasar el cable elécrico en los apropiados ojales realizados en el mueble colgante.

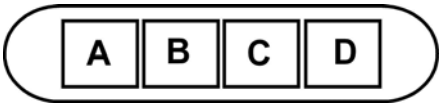
Bloquear la campana fijando los soportes entre ellos con 2 tornillos (uno por lado)

Si la campana no debiera coincidir perfectamente con el borde inferior del mueble colgante, regular el orden aflojando los tornillos P del soporte E montados en la campana (Fig 8), será entonces posible regular el perfecto ensamble entre campana y mueble colgante, luego reajustar los tornillos.

9. Sólo para la versión filtrante, aplicar los filtros carbón.
10. Reinsertar el filtro de grasas.

Funcionamiento

La campana está dotada de un panel de mandos con control de las velocidades de aspiración y control de encendido de la luz para la iluminación del plano de cocción.
Usar la potencia de aspiraciòn mayor en caso de particular concentraciòn de vapores de cocina. Aconcejamos de encender la aspiraciòn 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en funciòn por otros 15 minutos aproximadamente.



A. Light button to switch on/off the cooker hood lighting.
   Press more than 2 seconds the button to activate or deactivate the night light otpion.
   When the night light option is activated the backlight of the light is permanently turned on.
B. Botón OFF aspiración y seleccción potencia mínima.
C. Botón selección potencia de aspiración media.
D. Botón selección potencia de aspiración máxima.

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa).
Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.
¡NO UTILICE ALCOHOL!
ATENCION: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.
El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa

Fig. 2-10
Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.
Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.
Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 9
Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.
La saturaciòn del carbòn activado ocurre despuès da mas o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad).
NO puede lavarse o reciclarse.
Filtro de carbòn circular
Aplicar uno por lado para cubrir ambas rejillas de protecciòn del rotor del motor, después girar en sentido horario.
Para el desmontaje, girar en sentido antihorario.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL APARATO

Para la conservación de su aparato, le recomendamos que utilice los productos de limpieza Clearit.

La pericia de los profesionales al servicio de los particulare

Clearit le propone productos profesionales y soluciones para el mantenimiento diario de aparatos electrodomésticos y cocinas.
Los encontrará a la venta en su distribuidor habitual, junto con una línea de productos accesorios y consumibles.

Sustitución de la lámpara

La campana viene provista de un sistema de iluminación basado en la tecnología LED.
Los LEDS garantizan una óptima iluminación, una duración hasta 10 veces mayor de las lámparas tradicionales y permiten aborra el 90% de energía eléctrica. .

Para la sustitución dirigirse al servicio asistencia técnica .

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).
La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo ▬ en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.
Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.
Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

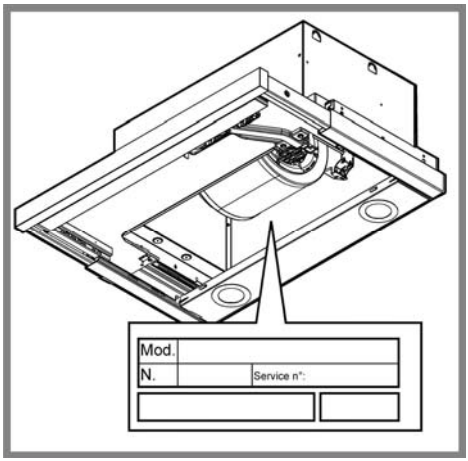
Anomalías de funcionamiento

SÍNTOMAS	SOLUCIONES
La campana no funciona...	Compruebe que: • No hay un corte de corriente. • Se ha seleccionado una velocidad.
El rendimiento de la campana es insuficiente...	Compruebe que: • La velocidad del motor que ha seleccionado es suficiente para la cantidad de humo y el vapor de agua producido. • La cocina está suficientemente ventilada para que pueda entrar aire. • El sistema de tubos de descarga causa una perdida de eficacia de la campana extractora. Contactar un técnico calificado.. • El filtro de carbono no está gastado (campana en versión reciclaje).
La campana se ha parado mientras estaba funcionando.	Compruebe que: • No hay un corte de corriente. • No se ha activado el dispositivo de corte omnipolar.

Servicio técnico

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:
- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie).
Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.



Exaustor

De Dietrich

Estimado(a) Cliente,

Descobrir os produtos De Dietrich é experimentar emoções únicas que apenas os objectos de valor podem produzir.

A atracção é imediata desde o primeiro olhar. A qualidade do design é ilustrada pela estética intemporal e os acabamentos cuidados que tornam cada objecto elegante e refinado, em perfeita harmonia uns com os outros.

A seguir, vem a irresistível vontade de tocar. O design De Dietrich assenta em materiais robustos e prestigiantes; O autêntico é privilegiado.

Ao associar a tecnologia mais evoluída aos materiais nobres, a De Dietrich assegura a criação de produtos de alta execução ao serviço de arte da culinária, uma paixão partilhada pelos apaixonados pela cozinha.

Esperamos que desfrute bastante da utilização deste novo aparelho e teremos todo o prazer em receber as suas sugestões e de responder às suas dúvidas. Convidamo-lo(a) a enviá-las para o nosso serviço de apoio ao cliente ou para o nosso website.

Convidamo-lo(a) a registar o seu produto em www.de-dietrich.com para desfrutar das vantagens da marca.

Agradecemos a sua confiança.

De Dietrich

Encontre todas as informações acerca da marca em www.de-dietrich.com
Visite A Galeria De Dietrich, 6 rue de la Pépinière em Paris, VIII
Aberta de terça-feira a sábado, das 10h às 19h.
Serviço de Apoio ao Cliente: 0892 02 88 04

Num esforço de melhoria constante dos nossos produtos, reservamos o direito de fazer alterações técnicas, funcionais ou estéticas para melhorar o produto.

Importante:
Antes de ligar o seu aparelho, leia com atenção este manual de instalação e de utilização, de modo a familiarizar-se mais rapidamente com o seu funcionamento.

Índice

PT - Instruções para montagem e utilização 40
Uso 40
Descrição do exaustor 40
Advertências 41
Instalação 41
Conexão elétrica 41
Montagem 42
Funcionamento 43
Manutenção 43
Limpeza 43
Filtro antigordura 43
Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante) 43
Substituição das lâmpadas 43
Anomalias de funcionamento 44
Serviço PÓS-VENDA 44

Siga especificamente as instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual. O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos.

! É importante conservar este manual para eventuais consultas futuras.
Em caso de venda ou mudança, certificar-se que o manual acompanhe o produto.
! Ler cuidadosamente as instruções: elas apresentam importantes informações sobre a instalação, uso e segurança.
! Não efetuar variações elétricas ou mecânicas no produto ou nos tubos de fuga.

Nota: As peças que apresentam o símbolo "(*)" são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças que não acompanham o produto, mas que precisam ser adquiridas.

Uso

A coifa foi concebida para a aspiração de fumos e vapores de cozimento e se destina exclusivamente para uso doméstico.
A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com exaustão externa do ar, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante

Os vapores são evacuados para o exterior por meio de um tubo de descarga fixado á flange de conexão que se encontra sobre o exaustor.
O diâmetro do tubo de descarga deve ser equivalente ao diâmetro do anel de conexão.
Na parte horizontal o tubo deve ter uma leve inclinação para cima (cerca de 10°) de modo a poder transportar o ar para fora mais facilmente.
Se o exaustor for dotada de filtros de carvão ativo, estes deverão ser tirados.
Conectar a coifa ao tubos e orifícios de descarga de parede com diâmetro equivalente à saída de ar (flange de união).

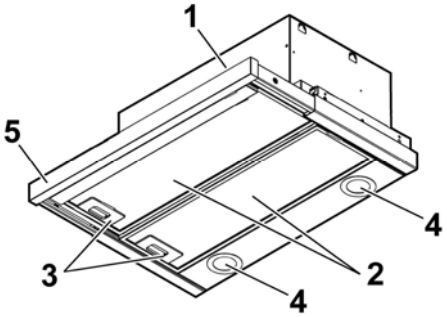
! Utilizar um tubo condutor com o comprimento não inferior ao indicado.
! Utilizar um tubo condutor com o menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90ºC 90°).
! Evitar alterações drásticas da seção do tubo (diâmetro).
! Usar um tubo condutor com o interior mais liso possível.
! O material do tubo condutor deve ser aprovado e estar em conformidade com a lei.

Aviso! Se o exaustor já estiver equipado com um filtro de carvão ativo, terá de ser retirado.

Versão filtrante

Deve ser utilizado um filtro de carvão ativo, disponível junto ao seu revendedor. O ar aspirado será desengordurado e desodorizado antes de ser reintroduzido no ambiente através da grelha superior.
Aviso! Se o exaustor não estiver equipado com um filtro de carvão, terá de ser encomendado e colocado.

Descrição do exaustor



1. Painel de controlo
2. Filtro antigordura
3. Puxador para libertar o filtro antigordura
4. Iluminação
5. Gaveta extraível : equipado com um fecho automático "câmara lenta".

⚠ Advertências

Conservar este manual de uso com o aparelho. Se o aparelho vier a ser vendido ou cedido a terceiros, certificar-se que também este manual seja entregue.

Ler cuidadosamente este manual antes de instalar o aparelho, pois este contém importantes informações para a sua segurança e de quem instalará ou utilizará este aparelho.

Este aparelho foi concebido para ser instalado em uma cozinha e para um uso doméstico normal.

Não utilizá-lo para fins comerciais ou industriais ou para outros escopos para os quais não foi concebido.

Não modificar ou tentar modificar as características deste aparelho. Isto representará um perigo.

O funcionamento sobre um plano de cozimento a combustível (lenha, carvão) não é autorizado.

No caso de uma cozinha aquecida por um aparelho conectado a uma chaminé (por exemplo uma estufa), é necessário instalar a coifa na versão filtrante. Não utilizar a coifa sem filtros gorduras.

Não utilizar aparelhos para a limpeza a vapor ou com alta pressão para limpar a coifa (por motivos de segurança eléctrica).

Atenção! Não conectar o aparelho à rede elétrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede elétrica tirando o pluge da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas adequadas para este tipo de atividade.

O aparelho não é destinado para uso de crianças ou pessoas com alguma incapacidade fisica, motoras, ou mentais reduzidas, e também à às pessoas sem experiência ou sem conhecimentos suficientes. Devem ser de ser auxiliadas por alguém que tenha com conhecimento e capacidade competência para utilizar o aparelho.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha esteja corretamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio.

Quando a coifa é utilizada ao mesmo tempo com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

As partes externas podem aquecer-se notávelmente quando forem usadas com os aparelhos de cocção.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (AO MENOS UMA VEZ POR MÊS, respeitando as instruções de manutenção indicadas neste manual).

O não atendimento às normas de limpeza da coifa e de substituição e limpeza dos filtros pode provocar riscos de incêndio.

A coifa não de ser utilizada sem lâmpadas ou com sua montagem incorreta, pois isto pode provocar risco de choque elétrico.

Não nos responsabilizamos por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, caso as instruções indicadas neste manual não sejam seguidas corretamente.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes sobre o fogão e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões elétricos e 65cm no caso de fogões a gás ou combinados.

Se as instruções de instalação do fogão a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

⚠ Conexão elétrica

A voltagem da rede elétrica deve corresponder à voltagem indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível,mesmo depois da instalação. Se não dotada de ficha (conexão direta à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível,mesmo depois da instalação, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação elétrica, verificar seu funcionamento, atentar sempre para que o cabo de rede esteja montado corretamente.

Montagem

Este tipo de coifa deve ser embutida em um pênsil ou outro suporte.

Antes de iniciar a instalação:

- Verificar que o produto adquirido tenha dimensões adequadas para a área escolhida de instalação.
- Tirar o/s filtro/s de carvão ativado (*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s somente caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) materiais extras (por exemplo envelopes com parafusos (*), garantias (*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Se possível desconectar e deslocar a instalação solta ou fazer correr o vidro abrindo-o de modo a acessar mais facilmente a parede na parte traseira. Caso contrário, colocar uma cobertura espessa e protetiva sobre a bancada e o plano de cozimento para protegê-los contra danos ou entulho. Selecionar uma superfície plana para montar a unidade. Cobrir tal superfície com uma cobertura de proteção e colocar em seu interior todas as partes da coifa e as ferramentas.
- Além disso, verificar que nas proximidades da área de instalação da coifa (em área acessível também com a coifa montada) uma tomada elétrica se encontre a disposição e seja possível conectar-se a um dispositivo de descarga fumos para o externo (somente Versão aspirante).
- Executar todos os trabalhos de alvenaria necessários (por ex: instalação de uma tomada elétrica e/ou tubo para a passagem do tubo de descarga).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tetos.No entanto é necessário que um técnico qualificado faça sua instalação. A parede/teto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

As instruções em seqüência numérica se referem aos desenhos que estarão nas primeiras paginas deste manual, contendo assim as respectivas numerações.
A fixação ao armário de parede suspenso pode ser feita com ou sem o uso de suportes laterais.
Primeiro verifique a aptidão do armário de parede suspenso para o exaustor, de acordo com as dimensões indicadas nos desenhos.

1. Aplicar a conexão de saída de ar com 2 parafusos.
2. Remover os filtros de gordura.
3. Se o armário é mais profundo que 275 milímetros, use o espaçador fornecido com o kit

Instalação do exaustor na parte inferior do armário (sem suporte lateral)

4. Aplique o gabarito de furação fazendo-o coincidir com a parte frontal do armário.
Nota: O gabarito deve ser cortado no tamanho indicado.
Fazer 4 furos para passar os parafusos e um furo central para a passagem do tubo de escape e do cabo elétrico.
Repetir os mesmos furos (para a passagem do tubo e do cabo) no teto do armário também.
5. Instalar um tubo de escape suficientemente longo para chegar até o top do armário (versão filtrante) ou o sistema de exaustão para o exterior (versão aspirante).
Enfiar o tubo e o cabo nos respectivos furos fazendo sair ambos pelo teto do armário.
Fixar o exaustor na parte inferior do armário com 4 parafusos.
Nota: Antes de apertar os parafusos certifique-se que o cabo de alimentação não venha pressionado nem danificado.

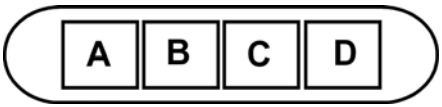
Instalação do exaustor com suportes laterais

6.Fazer um furo no teto do armário para a passagem do tubo de escape e do cabo elétrico.
(A parte mostrada na Fig. 6 para o furo não inclui qualquer distância).
7.Fixar os suportes L-R (Fig. 7) ao painel lateral do armário com dois parafusos por suporte
(o suporte direito R no lado direito, o suporte esquerdo L no lado esquerdo).
Posicionar os suportes a 26 milímetros do bordo anterior do armário, enquanto o bordo posterior do suporte corresponde ao top porterior do exaustor.
8. Enfiar o tubo e o cabo nos respectivos furos fazendo sair ambos pelo teto do armário
Inserir o exaustor no armário deslizando até o fim os suportes do exaustor sobre os suportes fixados no armário.
Passar o cabo elétrico nas respectivas ranhuras do armário.
Bloquear o exaustor fixando os suportes entre eles com 2 parafusos (um de cada lado).
Se o exaustor não se encaixasse perfeitamente com o bordo inferior do armário, soltar os parafusos P e ajustar a geometria dos suportes E montadas sobre o exaustor (Fig. 8), será, portanto, possível ajustar o acoplamento perfeito entre o exaustor e o armário, depois volte a apertar os parafusos.

9. Apenas para a versão filtrante aplicar os filtros de carvão.
10. Reinserir os filtros de gordura.

Funcionamento

O exaustor é dotado de um painel de comandos com um controlo de velocidade de aspiração e um controlo para acender a luz de iluminação do plano de cozedura.
Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapor de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.



A. Light button to switch on/off the cooker hood lighting.
   Press more than 2 seconds the button to activate or deactivate the night light otpion.
   When the night light option is activated the backlight of the light is permanently turned on.
B. botão OFF aspiração e seleção da potência mínima
C. botão de seleção da potência de aspiração média
D. botão de seleção da potência de aspiração máxima

Manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede elétrica tirando o pluge da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

Limpeza

O exaustor deve ser limpo frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros antigorduras).
Para a limpeza use um pano umedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.
NÃO UTILIZE ÁLCOOL!
Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.
O fabricante não se responsabiliza por danos causados ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas neste manual.

Filtro antigordura

Fig. 2-10
O Filtro de gordura deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo adquirido – indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos. O filtro pode ser lavado manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve. O filtro metálico para a gordura pode perder cor com as lavagens na máquina da louça, mas suas características de filtração não se alteram.
Para desmontar o filtro anti gordura puxe o puxador de libertação com mola.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Fig. 9
Retém os odores desagradáveis produzidos durante a preparação de alimentos.
A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade).
NÃO pode ser lavado ou regenerado.

Filtro a carvão circular

Aplique um por cada lado a cobertura de ambas as grelhas de protecção do impulsor do motor, depois disso vire a pega em sentido horário.
Para a desmontagem vire em sentido anti horário.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO APARELHO

Para preservar o seu aparelho, recomendamos a utilização de produtos de limpeza Clearit.

A mestria dos profissionais ao serviço dos particulares.

A Clearit propõe-lhe produtos profissionais e soluções adequadas para a limpeza diária dos seus electrodomésticos e da sua cozinha.
Encontre no seu revendedor habitual os diversos produtos desta marca bem como uma vasta gama de acessórios e consumíveis.

Substituição das lâmpadas

A coifa è dotada de um sistema de iluminação baseada na tecnologia LED.
Os LED garantem uma iluminação melhor e uma duração de até 10 vezes maior que as lâmpadas tradicionais e economizam 90% de energia elétrica.

Para a substituição contatar o serviço de assistência técnica.

Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (REEE).
Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo ▬ no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.
Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.
A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.
Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contate o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

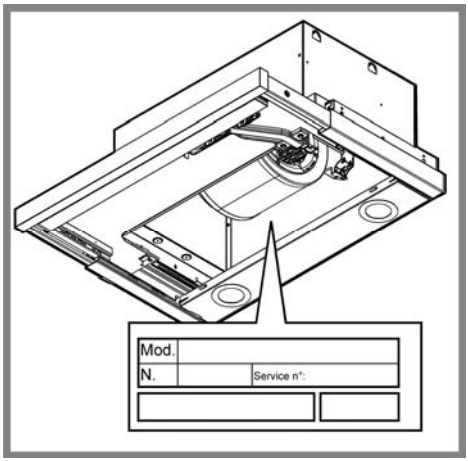
Anomalias de funcionamento

SINTOMAS	SOLUÇÕES
O exaustor não funciona...	Verificar se: • não há nenhum corte de electricidade. • foi realmente seleccionada uma velocidade.
O rendimento do exaustor é insuficiente...	Verificar se: • a velocidade seleccionada do motor é suficiente para a quantidade de fumo e de vapor libertada. • a ventilação da cozinha é suficiente para permitir a tomada de ar. • Sistema de tubos causa uma perda da eficiência do exaustor. Contacte um técnico qualificado. • o filtro de carvão não está gasto (exaustor na versão de reciclagem)
O exaustor parou durante o seu funcionamento.	Verificar se: • não há um corte de electricidade. • o dispositivo de corte ominoplar não se activou.

Serviço PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série).Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.



Dunstabzugshaube

De Dietrich

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wenn sie Produkte aus dem Hause De Dietrich entdecken, dann ist das mit einzigartigen Emotionen verbunden, die nur von Wertobjekten hervorgerufen werden können.

Die Verlockung entsteht schon beim ersten Anblick. Das Design zeichnet sich durch eine zeitlose Ästhetik und eine sorgfältige Verarbeitung aus, wodurch jedem Gegenstand Eleganz und Raffinesse verliehen wird und beides in perfektem Einklang zueinander steht.

Sofort kommt das unwiderstehliche Verlangen nach einer Berührung auf. Das Design von De Dietrich zeigt sich in widerstandsfähigem und hochwertigen Materialien. Hier wird der Authentizität der Vorzug gegeben.

Durch die Symbiose von Spitzentechnologie mit edlen Materialien schafft De Dietrich hochwertige Produkte für die kulinarische Lebensart, eine Leidenschaft, die von allen Küchenfreunden geteilt wird.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Gerät viel Freude und würden uns über Ihre Anregungen freuen. Gerne beantworten wir auch Ihre Fragen. Sie können uns über den Verbraucherservice oder auch über unsere Internetpräsenz erreichen.

Um die Vorteile der Marke nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt auf www.de-dietrich.com.

Wir danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen.

De Dietrich

Alle Informationen über die Marke auf www.de-dietrich.com
Besuchen Sie La Galerie De Dietrich, 6 rue de la Pépinière in Paris im VIII. Arrondissement
Geöffnet von dienstags bis samstags von 10:00 bis 19:00 Uhr
Verbraucher-Service: 0892 02 88 04

Da wir unsere Produkte ständig verbessern möchten, behalten wir uns im Zuge der technischen Weiterentwicklung das Recht vor, ihre technischen, funktionellen und ästhetischen Merkmale zu verändern.

Wichtig:
Bitte lesen Sie die vorliegenden Hinweise zu Einbau und Gebrauch aufmerksam vor der ersten Inbetriebnahme durch, damit Sie Ihr Gerät schnell beherrschen.

Inhalt

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung 49
Betriebsart 49
Beschreibung der Dunstabzugshaube 49
Warnung 50
Befestigung 50
Elektrischer Anschluss 51
Montage 51
Betrieb 52
Wartung 52
Reinigung 52
Fettfilter 53
Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion) 53
Ersetzten der Lämpchen 53
Funktionsstörungen 54
Kundendienst 54

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube ist ausschliesslich zum Einsatz im privaten Haushalt vorgesehen.

- ! Es ist wichtig diese Bedienungsanleitung zu behalten um sie in jedem Moment nachzuschlagen. Im Fall von Verkaufen, Abtretung oder Umziehen, versichern Sie sich bitte dass Sie mit dem Produkt zusammen bleibt.
- ! Die Bedienungsanleitungen richtig lesen: es gibt wichtige Informationen ueber die Installation, Benutzen und Sicherheit.
- ! Keine elektrische oder mechanische Aenderungen auf dem Produkt oder auf die Fluchtleitungen machen.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.

Betriebsart

Die Dunstabzugshaube ist fuer die Absaugung der Kochduenste und Verbrennungsgase, die waehrend des Kochvorgangs entstehen , entwickelt. Sie ist nur zum Hausgebrauch geeignet.
Die Haube kann sowohl als Abluftgërat als auch als Umluftgërat eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Luft wird mit Hilfe eines an den Abluftstutzen anzubringenden Rohres ins Freie geleitet.
Das Abluftrohr wird hierbei nicht geliefert und soll separat angekauft werden.
Das Abluftrohr muß denselben Durchmesser wie der Abluftstutzen aufweisen.
Das Abluftrohr muß muß in waagrechter Lage leicht nach oben geneigt sein (ca. 10%), damit die Luft ungehindert ins Freie abgeleitet werden kann.
Note. Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktiv-kohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.
Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Wandabluftauslass mit dem selben Durchmesser wie der Luftausgang verbinden (Anschlussflansch).

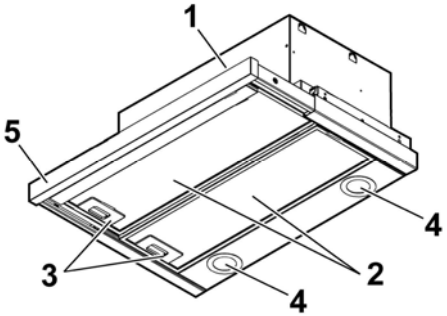
- ! Eine möglichst kurze Leitung verwenden.
- ! Eine Leitung mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).
- ! Starke Änderungen des Leitungsdurchmessers sind zu vermeiden.
- ! Die Innenfläche der Leitung muss so glatt wie möglich sein.
- ! Das Material der Leitung muss von den Normen zugelassen sein.

Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

Umluftbetrieb

Es ist ein Aktiv-Kohlefilter zu benutzen, der bei Ihrem Fachhändler erhältlich ist.
Der Aktiv-Kohlefilter reinigt die angesaugte Luft von Fettpartikeln und Kochdünsten bevor diese durch das obere Gitter in die Küche zurückströmt.
Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.

Beschreibung der Dunstabzugshaube



1. Bedienfeld
2. Fettfilter
3. Griff zum Aushaken des Fettfilters
4. Beleuchtung
5. Fettfilterhalterungsrost : mit automatischem Slowmotion-Verschlusssyste.

⚠ Warnung

Behalten Sie diese Bedienungsanleitung mit Ihrem Geraet. Sollte das Geraet einer anderen Person verkauft oder gegeben werden, versichern Si sich dass auch diese Bedienungsanleitung mitgegeben wird.

Diese Bedienungsanleitung vorsichtig lesen bevor Sie Ihr Geraet installieren oder benutzen, da sie wichtige Informationen fuer Ihre Sicherheit und die Sicherheit der Person die dieses Geraet installieren oder benutzen wird enthaelt.

Diese Geraet ist konzipiert worden um es in eine Kueche installiert zu werden und fuer eine normale Hausbenutzung.

Das Geraet nicht fuer kommerzielle oder industrielle oder andere Zwecke benutzen. Es ist nicht dafuer konzipiert worden.

Die Einheiten dieses Geraet nicht aendern oder versuchen sie nicht zu aendern. Das wird gefaehrlich fuer Sie.

Die Funtionierung auf einer Brenngaskochplatte (Holz, Kohl) ist nicht autorisiert worden.

Im Fall einer Kuecke die mit einem Apparat , das an einem Kamin verbunden ist,(z.B ein Hofen), muss man die Dunstabzugshaube in Filter version installieren. Die Dunstabzugshaube nicht ohne Fettfilter benutzen

Die Geraeten fuer die Dampfreinigung oder mit hohem Druck fuer die Reinigung Ihres Geraet nicht benutzen (wegen elektrischen Sicherheitsgruenden).

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,

– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechselung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben
werden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

⚠ Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose auch nach der Montage anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter auch nach der Montage anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Montage

Dieser Haubentyp muß in einen Hängeschrank oder in ein anderes Tragelement eingebaut werden.

Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (*), die Garantie (*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohres).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen muss.

Die in numerischer Folge unten aufgeführten Anweisungen weisen auf die Zeichnungen hin, die Sie in den ersten Seiten dieser Bedienungsanweisugen finden werden.
Die Befestigung am Hängeschrank kann mit oder ohne Seitenbügel erfolgen.
Überprüfen Sie, ob der Hängeschrank den in den Zeichnungen angegebenen Abmessungen entspricht.

1. Das Luftaustritt-Anschlussstück mit 2 Schrauben befestigen.
2. Fett-Filter entfernen
3. Wenn der Schrank tiefer als 275 mm ist, das mitgelieferte Abstandsstück anbringen.

Installation der Haube unter dem Hängeschrank (OHNE Seitenbügel)

4. Die Bohrschablone auf die Vorderseite des Hängeschrankes auflegen
Wichtig: die Bohrschablone muss dementsprechend zugeschnitten werden, wie angezeigt
4 Bohrungen für die Schrauben und eine Zentralbohrung für das Abzugsrohr und das Stromkabel ausführen.
Eine Bohrung für das Abzugsrohr und das Stromkabel auch an der Oberseite des Hängeschrankes ausführen.
5. Ein Abzugsrohr installieren, das ausreichend lang ist, um in das Oberteil des Hängeschrankes (Umluftbetrieb) bzw. bis nach aussen (Abzugsbetrieb) geführt werden zu können.
Abzugsrohr und Stromkabel in die Zentralbohrung einstecken und durch die Bohrung am Oberteil des Hängeschrankes ziehen.
Die Haube am Unterteil des Hängeschrankes mit 4 Schrauben befestigen.
Wichtig: Vor dem endgültigen Festschrauben prüfen, dass das Stromkabel nicht gequetscht oder beschädigt wird.

Installation der Haube mit Seitenbügeln

6.Eine Bohrung am Oberteil des Hängeschrankes für das Abzugsrohr und das Stromkabel ausführen.

(die für die Bohrung in Abb. 6 angegebene Abmessung berücksichtigt nicht das ggf. angebrachte Abstandsstück).

7.Die Bügel L-R (Abb. 7) an der Seite des Hängeschranks mit zwei Schrauben befestigen.

(der rechte Bügel R an der rechten Seite, der linke Bügel L an der linken Seite).

Die Bügel sollen an einem Abstand von 26mm vom Vorderrand des Hängeschrankes positioniert werden. Der hintere Rand des Bügels soll auf die Hinterseite der Haube gelegt werden.

8. Abzugsrohr und Stromkabel in die Bohrung einstecken und durch diejenige am Oberteil des Hängeschrankes ziehen

Die Haube in den Hängeschrank einführen und die Bügel der Haube über die am Hängeschrank befestigten Bügel soweit zuschieben, bis der Anschlag erreicht wird.

Den Stromkabel durch die am Hängeschrank entsprechend ausgeführten Ösen führen.

Um die Haube zu befestigen, die Bügel miteinander mittels 2 Schrauben (einer pro Seite) befestigen.

Sollte die Haube nicht mit dem Unterrand des Hängeschrankes ausgerichtet sein, die Schrauben P der an der Haube angebrachten Bügel E lösen (Abb. 8), um die Haube ausrichten zu können.

Dann Schrauben wieder anziehen.

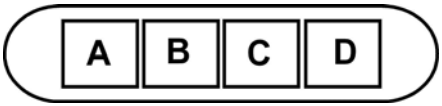
9. Aktivkohlefilter einsetzen - nur beim Umluftbetrieb.

10. Fettfilter wieder einsetzen.

Betrieb

Die Dunstabzugshaube ist mit einer Bedienungsblende ausgestattet, die mit einer Steuerung für die Ansaugstärke bzw. -geschwindigkeit, sowie einer Steuerung zur Einstellung der Arbeitsplatzbeleuchtung versehen ist.

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.



A. Light button to switch on/off the cooker hood lighting.
   Press more than 2 seconds the button to activate or deactivate the night light otpion.
   When the night light option is activated the backlight of the light is permanently turned on.
B. Schalter OFF der Absaugfunktion und zum Einschalten der geringsten Saugstärke
C. Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstärke
D. Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstärke

Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Bild 2-10

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine verfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 9

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häfigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt) ausgewechselt werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

Runde Aktivkohlefilter

Links und rechts vom Motorlaufrad je einen Kohlefilter auf das Schutzgitter auflegen und zum Befestigen den Zentralgriff P im Uhrzeigersinn drehen.

Zum Ausbau den Zentralgriff P entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

REINIGUNG UND WARTUNG IHRES GERÄTS

Wir empfehlen Ihnen für die Erhaltung Ihres Gerätes die Clearit Pflegeprodukte.

Die Erfahrung der Profis im Dienste der Privatpersonen

Clearit bietet Ihnen professionelle Produkte und geeignete Lösungen für die tägliche Pflege Ihrer Haushaltsgeräte und Küche an.

Sie finden sie bei Ihrem gewohnten Händler zusammen mit einem ganzen Produktfächer mit Zubehör und Verbrauchsstoffen.

Ersetzten der Lämpchen

Die Haube ist mit einem auf der Leuchtdiodentechnologie basierten Beleuchtungssystem ausgestattet.

Die LEDs ermöglichen eine optimale Beleuchtung der Kochfläche. Sie haben eine Leistungsdauer, die das Zehnfache deren der traditionellen Lichter ist und bieten eine Energieersparnis bis zu 90%.

Um die Leds mit neuen zu ersetzen, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden

Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Funktionsstörungen

SYMPTOME	LÖSUNGEN
Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht ...	Prüfen, ob: • kein Stromausfall vorliegt; • wirklich eine Drehzahl gewählt wurde.
Die Dunstabzugshaube zeigt ungenügende Leistung ...	Prüfen, ob: • die gewählte Motordrehzahl für die abgegebene Rauch- und Dampfmenge ausreicht; • die Küche ausreichend belüftet ist, damit eine Luftzufuhr möglich ist; • Die Abluftschläuche verursachen ein Nachlassen der Funktionsleistung der Abzugshaube. Setzen Sie sich mit einem qualifizierten Fachmann in Verbindung. • das Kohlefilter nicht verbraucht ist (Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb).
Die Dunstabzugshaube hat während des Betriebs abgeschaltet.	Prüfen, ob: • kein Stromausfall vorliegt; • die omnipolare Abschaltvorrichtung nicht ausgeschaltet hat.

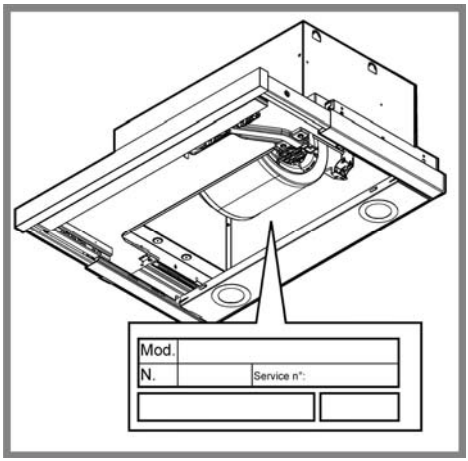
Kundendienst

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:

- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer).

Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrach-ten Schild.



LIB0026789 Ed. 02/12